

Overhoven

27e jaargang - no. 8, november 2000

IN GESPREK MET ...

Sjeer Gruisen

*-ex-voetbalinternational
Vouerweg 32*



Eindelijk hebben we de heer Sjeer Gruisen kunnen strikken voor een interview. Hij is een man die niet zo nodig in de schijnwerpers wil staan, maar gelukkig zei hij deze keer ja!

Vertel eens in het kort uw levensloop?

Op 4 februari 1935 ben ik hier in de Vouerweg op nummer 24 geboren. Ons gezin bestond uit vier jongens en vijf meisjes. Ik was de laatste van de serie. Mijn ouders dreven een kruidenierszaak en brandstoffenhandel. In 1925 zijn zij hier in Overhoven komen wonen. Na de lagere school bezocht ik de zgn. voorbereidingsklas op het Bisschoppelijk College. Na een jaar H.B.S. stapte ik van school en ging thuis in zaak werken. Een broer werkte er reeds. Jaren later hebben wij de zaak van onze ouders overgenomen. Toen eind zestiger jaren het aardgas kwam en de mijnen sloten, ging het natuurlijk slechter met de verkoop van kolen. Op mijn vijftiendertigste stopten wij met het bedrijf. Ik trad in dienst bij een verwarmingsbedrijf, maar deze zaak ging failliet. Gelukkig vond ik vlug werk bij G.T.I. in Sittard. Hier heb ik leuk gewerkt, totdat ik vijf jaar geleden in de VUT kon. Ik ben eenenveertig jaar gelukkig getrouwd en heb drie kinderen: één meisje en twee jongens. Deze zijn allen getrouwd. We hebben nu ook al 5 kleinkinderen.

Welke hobby's hebt u?

Twee hobby's heb ik mijn hele leven al gehad: voetbal en tafeltennis. Toen het met voetballen steeds beter ging, ben ik gestopt met tafeltennis, maar sinds een twintig jaar ben ik weer een fervent tafeltennissers. Tot mijn vierendertigste heb ik betaald voetbal gespeeld, waarna ik tot mijn zestigste bij de veteranen van Fortuna heb gespeeld.

Wanneer bent u begonnen met voetballen?

Ik zal een jaar of elf geweest zijn toen ik mij aanmeldde bij Sittardse Boys. In 1951 - ik was toen zestien jaar - debuteerde ik in het eerste elftal als links buiten.

Waarom links buiten?

O jee, dat weet ik niet. Toen ik bij de jeugd kwam zette de trainer mij op die plaats en ben ik mijn hele leven lang links buiten gebleven.

Vertel eens verder over uw voetbalcarrière?

In 1954 werd ik semi-prof bij Sittardia, voorheen waren wij echte amateurs, maar opeens moesten wij drie keer per week gaan trainen. Langzaam maar zeker werd alles door de club professioneler aangepakt. In het begin waren wij veredelde amateurs. Buiten Limburg reisden wij met de trein, eerst derde klas, naderhand eerste klas. Een voorbeeld uit die tijd: wij hadden om 6.00 uur 's morgens een extra H. Mis in de kapel van het ziekenhuis, waarna wij om 7.00 uur de trein naar bijv. Groningen namen. Ik ben steeds bij Sittardia blijven voetballen. Een jaar na de fusie met Fortuna '54 ben ik in 1969 gestopt met betaald voetbal.

Wanneer werd u uitgenodigd voor het Nederlands Elftal?

In 1953 en 1954 heb ik drie interlands gespeeld. Twee keer tegen België en een keer tegen het Engelse amateur-team. Vooral de eerste keer in de Kuip in Rotterdam was een belevenis. Ik was achttien jaar en stond daar het Wilhelmus te zamen met vijftenzestig duizend toeschouwers te zingen. Daar stond dat knulletje uit Overhoven tussen gevestigde voetballers als Rinus Terlouw, Lieuwe Steiger, Noud van Melis, Jan Klaasens uit Venlo, Tinus Tabak en Hans Boskamp, die later als toneelspeler heel vaak op de televisie te zien is geweest.

Komt u die oud - internationals nog wel eens tegen?

Nee, hoewel de oud - internationals een keer per jaar een dag bij elkaar komen. Nee, daar doe je mij geen plezier mee.

Hoe waren de verdiensten als semi - prof?

Nou, bij een overwinning ontvingen wij fl. 300,--. Een mooi bedrag in die tijd, er van leven kon je niet. Overdag werkte ik in onze zaak en dan drie avonden trainen. Wanneer je niet drie keer kwam trainen werd je 's zondags niet opgesteld. Omdat ik 's winters vaak tot 's avonds laat thuis moest werken, ging

Snel Drukkerij **Pasklaar**

**Voor Verantwoord
Drukwerk**

gelegenheidsdrukwerk (geboorte- en huwelijkskaarten)
zakelijk drukwerk
verenigingsdrukwerk
periodieken

kringlooppapier in allerlei soorten en maten
bijpassende kringloop-enveloppes
drukken met milieuvriendelijke(r) inkt

milieubewust en vriendelijk

overhoven 71 | 6136 eb sittard
tel. (046) - 420 01 25 | fax (046) - 420 01 51
e-mail pasklaar@antenna.nl



Interpolis



Voorwaarde # 34

Over uw toekomst kunnen wij niet duidelijk genoeg zijn.

Tot 31 december 2000 profiteert u nog van de maximale fiscale aftrek van de koopsommen van Interpolis. Loop even binnen bij uw Rabobank of bel voor een afspraak (046) 459 27 27. Een koopsom van Interpolis, gemakkelijk geregeld bij Rabobank Sittard.

Let op! Rendementen uit het verleden bieden geen garantie voor de toekomst!

Interpolis. Glashelde

ik op zaterdagmorgen - tussen mijn werkzaamheden door - een uurtje met de trainer Frans Debruyjn trainen en stelde zodoende mijn wedstrijd voor die week veilig.

Hoe was het beruchte gat na het stoppen met voetbal?

Nee hoor, dat gat heb ik niet gehad. Het applaus heb ik niet gemist. Ik was en ben nog steeds iemand die niet voorop hoeft te lopen. Je moet kunnen relativeren. Toen ik stopte, werd ik trainer en heb gedurende tien jaar clubs getraind. Ik ben eigenlijk nooit geblesseerd geweest, echter de laatste twee seizoenen had ik last van een liesblessure en ik merkte dat het steeds moeilijker werd om weer in het elftal terug te komen. Een ding vind ik jammer, ik had naar een grote club moeten vertrekken toen ik gevraagd werd. Maar ja, ik had met mijn broer de zaak, ik woonde hier graag, ik was en ben honkvast.

Hoe kijkt u tegen de huidige generatie voetballers aan?

Qua ontwikkeling zijn deze jongens veel beter. Zij hebben het wel veel moeilijker omdat ze in een tactisch keurslijf gestopt worden. Een buitenspeler moet nu achter de verdediger aanhollen als die naar voren rent. Je moet de verdediger verdedigen. De vroege rechtsback kwam ik niet tegen, die kwam niet over de middenlijn. Deze generatie heeft veel betere mogelijkheden qua training. Bij onze generatie hing het voetbal erbij als een hobby waarmee je geld kon verdienen; maar dan moest er wel gewonnen worden. Als tactiek dit vereist kan een trainer nu drie keer wisselen; vroeger alleen tijdens de eerste helft voor een blessure. Raakte je in de tweede helft geblesseerd, dan moest je doorhuppelen want vervangen mocht niet.

Tot slot, hebt u nog contact met Fortuna Sittard ?

Ik ben lid van de All-Stars (ex Fortuna-spelers) en we zien elkaar regelmatig. Een paar weken geleden heeft Hub Stevens, ook een oud Fortuna-speler, ons voor een wedstrijd van Schalke '04 uitgenodigd. Na de wedstrijd hadden we een etentje in een kasteeltje waar Hub samen met zijn vrouw (geboren in Overhoven) ons kwam bezoeken. Met de club zelf heb ik geen contact, wel bezoek ik alle thuiswedstrijden van Fortuna Sittard.

KERSTMARKT ZANGVERENIGING "OOS KOOR"



Op zondag 10 december a.s. houdt Zangvereniging "Oos Koor" weer haar jaarlijkse Kerstmarkt van 11.00 -17.00 uur in Oos Kaar.

Dit jaar hebben we nog meer deelnemers bereid gevonden aan deze Kerstmarkt deel te nemen: Er zijn nu nog meer leuke spullen te koop op deze markt.

Van 14.00 - 16.00 uur kan uw kind samen met de Kerstman op de foto. Ook is er dan een grimeuse aanwezig, waar de kinderen gratis geschminkt kunnen worden.

Uiteraard wordt er voor de inwendige mens gezorgd.

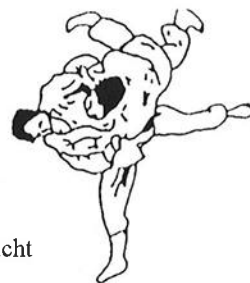
Men kan een gokje wagen bij het enveloppen-trekken, alwaar leuke prijzen te winnen zijn.

Tevens zal Dameskoor Cantate en natuurlijk de organiserende vereniging van zich laten horen.

U wordt van harte uitgenodigd om deze Kerstmarkt te bezoeken.

Bestuur en Activiteitencommissie "Oos Koor"

KERSTAKTIE J.C. OVERHOVEN 2000



In de herfst vallen de bladeren
en pronken in hun kleurenpracht
Bij de Judo wordt er dan weer aan
Kerststukjes gedacht

In Overhoven worden deze besteld
in grote getalen
Ze worden bij U bezorgd of U kunt ze komen halen.

Al 22 jaar in **NOVEMBER**, is onze jeugd dan zeer actief
Ze bellen aan en vragen dan netjes alstublieft
Wilt U een Kerststukje van Judo Club Overhoven kopen
U hoeft dan niet meteen naar Uw beurs te lopen
Als de stukjes door de Senioren worden gebracht
Dan wordt pas het geld verwacht.

De prijs is nog steeds populair
FL. 5,00 dat vinden wij fair
Als onze junioren langs de deur gaan vragen
En U wordt dan toch over geslagen
Schrik dan niet om even te bellen
En Uw stukje telefonisch te bestellen
Of vul gewoon in de onderstaande strook
Want zo krijgt U Uw kerststukje ook.
Wij wensen U allen prettige feestdagen
En hopen, dat wij veel plankjes kunnen zagen.

Bestuur J.C. Overhoven

TELEFONISCH BESTELLEN:

- 4200905 Cornelissen
- 4518455 Withershoven

BESTELFORMULIER:

NAAM

ADRES

AANTAL

HANDTEKENING

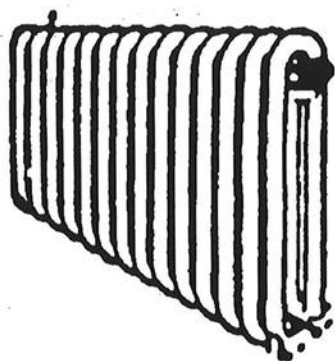
*Bestelformulier inleveren bij
Fam. Cornelissen Overhoven 56 Sittard*

TRAININGEN:

Dinsdag	Groep 1 jeugd 6 - 8 jaar	18.15-19.15 uur
	Groep 2 jeugd 8 - 10 jaar	19.15-20.15 uur
Donderdag	Groep 1 jeugd 4 - 6 jaar	18.15-19.00 uur
	Groep 2 jeugd 11 - 15 jaar	19.15-20.15 uur
	Groep 3 senioren	20.30-21.45 uur

De training wordt gegeven in de gymzaal van de school te Overhoven. Een ieder kan en mag geheel vrijblijvend komen kijken en eventueel een paar lessen meedoen.

CENTRALE VERWARMING - GASINSTALLATIES



Fa. H. HAAS

RIJKSWEG NOORD 229
6136 AB SITTARD



Oos Kaar

grote en kleine zalen zeer geschikt voor:
vergaderingen, bijeenkomsten, feesten, koffietafels, bruiloften, enz.
Tevens is er een gezellig café

De accommodatie is geopend:
di, wo, do. en za. van 19.00 tot 02.00 uur
Vrijdag van 16.30 tot 02.00 uur
Zondag van 19.00 tot 01.00 uur
Maandag gesloten

Tel. 046-452 64 10

Voor informatie en reserveringen: telefoon 046 - 452 13 78



BAKKER
honings

HEISTRAAT 30 - TEL. 046-4514709 - SITTARD
uw bakspecialist voor brood en banket



MYA de MAN

- * Schoonheidssalon voor hem/haar
- * Complete gezichts- en lichaamsbehandelingen
- * Behandeling volgens afspraak

Rijksweg Noord 193
6136 AB Sittard
Telefoon 046-4515988



Lid ANBOS

BEGRAFENIS- EN CREMATIEVERZORGING WAUBEN BV

Sittard

Telefoon (046) 451 35 72



Parochiecentrum: Geldersestraat 37, 6136 AS Sittard
Tel. 046-4583023

Bereikbaar:

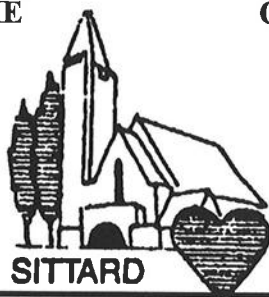
Maandag t/m vrijdag van 10.00 tot 12.00 uur

Pastoor J. van Maanen,

Heistraat 41, 6136 BA Sittard. Tel. 452 33 55

Postgiro 1035314; Rabobank 147635594

t.n.v. Parochie H. Hart - Sittard



Eucharistievieringen:
Dinsdag t/m vrijdag: 19.00 uur
zaterdag: 19.00 uur
zondag: 11.00 uur

MIGRANTENWEEK 12-19 NOV. 2000

GELIJKWAARDIGHEID: KOM TER ZAKE

De Migrantenweek 2000 vraagt aandacht voor de internationale Conventie over arbeidsmigranten, een verdrag dat de basisrechten wil vastleggen voor arbeidsmigranten en hun gezinsleden. Nederland en de andere landen van de Europese Unie hebben dit verdrag van de Verenigde Naties wel ondertekend, maar ze aarzelen om het van toepassing te verklaren voor het eigen land.

RECHTEN VOOR ARBEIDSMIGRANTEN

Over de hele wereld zijn er vele groepen en organisaties die zich inspinnen voor menselijke en gelijkwaardige levensomstandigheden voor migranten. Ook in ons land bestaan er binnen en buiten de kerken groeperingen van vreemdelingen en migranten en van mensen die zich met hen verbonden weten en die zich inzetten voor een echt multiculturele samenleving.

De Raad van Kerken in Nederland en de Migrantenweek willen hen aanmoedigen en met geschikt materiaal terzijde staan. Ook de migrantenkerken, verenigd in Samen Kerk in Nederland (SKIN), vragen aandacht voor de rechten van arbeidsmigranten.

ARBEIDSMIGRANTEN ZIJN KWETSBAAR

Momenteel hebben tientallen miljoenen mensen werk moeten zoeken buiten hun eigen land. Gezien de onrechtvaardige economische verhoudingen in de wereld zal hun aantal de komende tijd alleen maar toenemen. Hun situatie is dikwijls kwetsbaar. Ze doen vaak smerig, gevaarlijk en slecht betaald werk en hebben nauwelijks of geen rechten. Vrouwen en jongeren onder hen lopen de meeste risico's. Maar migranten -zo stelt de Conventie- zijn niet slechts economische eenheden, het zijn mensen met sociale verbanden, rechten en plichten. De Conventie constateert dat er wereldwijd dringend behoefte is aan een minimumstandaard voor rechten van migranten.

IMPULS VANUIT DE KERKEN

De kerken trekken zich het lot van de migranten en vluchtelingen aan. Ze doen dat vanuit de overtuiging dat alle mensen beeld van God en daarom gelijkwaardig zijn (Gen. 1, 27) en dat God hun een leven in overvloed heeft toegedacht (Joh. 10,10). Op verscheidene plaatsen in de Bijbel wordt gesproken over de noodzaak om vreemdelingen goed te behandelen. "Wanneer er vreemdelingen in uw land wonen, mag u die niet slecht behandelen. Vreemdelingen die bij u wonen hebben dezelfde rechten als een geboren Israëliet. U moet hen beminnen als uzelf, want u bent zelf vreemdeling geweest in Egypte." (Lev. 19,33-34). In onze huidige wereld is dat nog niet zo eenvoudig. Migratie is een ingewikkeld probleem dat om nadere bezinning vraagt.

WAAROM TREKT MEN UIT ZIJN LAND WEG?

De oorzaken waarom mensen naar elders trekken -oorlog en geweld, armoede, ecologische schade etc. - moeten weggenomen worden. Daartoe zijn grote veranderingen nodig in de internationale verhoudingen. Die komen niet vanzelf. Maar het kan niet zo zijn dat een samenleving vanwege economische belangen wel de vrijheid wil om mensen uit andere landen te kunnen inzetten wanneer zij dit nodig acht, maar niet bereid is mee te werken om basisrechten van deze migranten in regelgeving vast te leggen.

INZET OP MONDIAAL GEBIED NODIG

Het is hoog tijd om ons te bezinnen over mondiale migratie, hoog tijd ook om ter zake te komen en werk te maken van de GELIJKWAARDIGHEID van alle mensen. Daarom de leus bij de aanhef: GELIJKWAARDIGHEID...: KOM TER ZAKE!

SLACHTOFFERHULP

Op zoek naar een nieuwe uitdaging?? - Gaat u binnenkort in de VUT ?? - Of krijgt u binnenkort meer vrije tijd??
Wie zijn wij? - Wij zijn het Bureau Slachtofferhulp ZuidLimburg, een vrijwilligersorganisatie die slachtoffers opvangt van misdrijven en verkeersongevallen. Wij zijn werkzaam in de regio's Kerkrade, Heerlen, Maastricht en Sittard. In het voorjaar start er weer een nieuwe opleiding. U kunt zich nu alvast opgeven hiervoor!

WIE ZOEKEN WIJ?

Mensen

- + met het hart op de juiste plaats
- + die goed kunnen luisteren
- + met voldoende tijd
- + die van afwisseling houden
- + die flexibel zijn
- + die op zoek zijn naar een zinvolle invulling van hun vrije tijd

WAT BIEDEN WIJ?

- * een uitgebreide basistraining
- * interessant en gevarieerd werk
- * persoonlijke en intensieve begeleiding
- * een prettige, collegiale sfeer
- * eigen verantwoordelijkheid en zelfstandigheid
- * een ruim aanbod van deskundigheidsbevordering
- * onkostenvergoeding

WAAR KUNT U ONS BEREIKEN?

Ons telefoonnummer is 046-4203500, vraag naar Ingrid Houben of Vera Schalken.

Wij wachten op uw telefoontje.

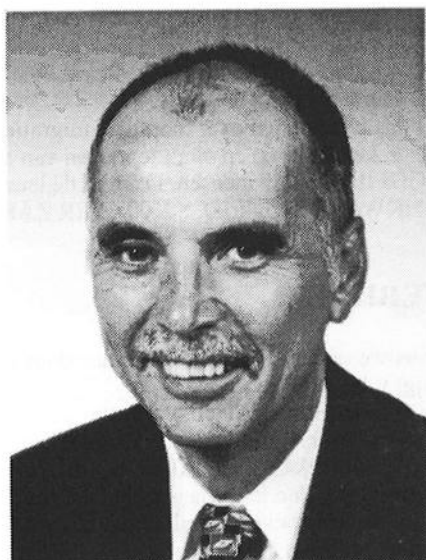
OVERLEDEN

21-10-00: Willy Hermans, corr. adres: Beekstraat 26, 73 jaar
24-10-00: Laurens Wauben, Geldersestraat 15, 75 jaar

**Wij gaan voor een veilig
en leefbaar Overhoven.
Wij gaan voor U,
nu en in de toekomst.**

Wij rekenen op U!

**1
lijst**



Nr 1. Theo Hanssen



Nr 8. Jos Schrijen



Nr. 29 Anneke Verboord



CDA

22 november



EVEN TERLOOPS...

Ik had nooit gedacht, dat leerkrachten van de basisschool je zo op kosten konden jagen. Saskia, onze dochter, heeft van juffrouw Truus gehoord dat die een PC (voor niet ingewijden: een computer) heeft en dat dat iets geweldigs is. Maarten, onze zoon, die al een jaar op het voortgezet onderwijs in het Limbrichterveld zit, beaamde dit. Op school speelt hij met dit ding en hij internet ook vaak. Dus, een maand of twee geleden togen vader, moeder en de twee kids naar de winkel om een computer te kopen. Zo'n gladjanus van een verkoper stapte naar je toe met de vraag "wat hij voor ons vieren kan betekenen. Een strijkijzer misschien, een televisie of wasmachine?" Mijn Honnepon vond de roestvrijstalen magnetron schitterend. "Nee mijnheer, wij willen een PC" zeggen beide kinderen namens de ouders. Pa en Ma benieuwd wat we willen kopen, een PC? Ja zeker, een PC waarmee we kunnen internetten. Mijnheer Waterval steekt van wal. Deze heeft 20 gigabyte, en 128 Mb SD RAM geheugen, kloksnelheid is 733 mhz. Ik wist trouwens niet dat een computer een klok had; die hebben we niet nodig, want we hebben al 5 klokken. "Welke Windows heeft ie", vraagt onze Saskia. "2000", zegt de heer in blauw hemd met stropdas. Ja, daar sta je dan als operator die het in Keulen hoort donderen. Maar je moet iets doen voor de algemene ontwikkeling van je kinderen. Afijn, de doos met inhoud mee naar huis genomen en in de huiskamer op de eettafel gedeponereerd. (Deze tafel gebruiken we alleen op feestdagen voor het eten). Stekker in contact en het ding begint te ratelen. Gelukkig dat wij ook een klein televisie-apparaatje op voorstel van Maarten hebben gekocht, want op de computer zie je niets, die flinkt en ratelt alleen maar. Leuke spelletjes! Geweldig; je kunt autoracen en met tanks e.d. schieten. Van familie en bekenden hoorden we dat internet zo leuk is. Gelukkig hebben we een buurman die kantoorwerk doet en erg handig is in het omgaan met computers. Via een of ander Net heeft hij ervoor gezorgd dat ook wij gratis, voor noppes, internet hebben. Stekker in de reserve telefoon-aansluiting en internetten. Wat wil je nog meer. Wat mij opvalt is, dat sinds wij de computer hebben en daarmee op het net zitten, wij iedere avond van zes tot elf en gedurende het hele weekend geen telefoontjes meer krijgen. Vreemd hé?

Einde van het verhaal: Vreemd hé, gisteren ontvingen wij de rekening van de PTT, die is twee keer zo hoog als normaal, ondanks dat wij minder telefoontjes krijgen.

w.g. Henny

we nog gezellig samen onder het genot van een kopje koffie met vlaai en een broodje en kunnen we tevens een praatje maken met deze en gene, die we na lange of korte tijd niet meer hebben ontmoet.

Bij dezen zijn alle oudere parochianen voor deze donderdagmiddag 14 december van harte uitgenodigd!

Degenen, die door hun handicap of anderszins niet in staat zijn om op eigen gelegenheid naar en van "Oos Kaar" te komen, kunnen door ons worden gehaald en gebracht. In dit geval dient u zich echter wel tijdig - vóór 7 december - op te geven bij Mevr. Maessen (tel. 4513773) of Mevr. Weekers (tel. 4518731)

Vergis U niet in de datum (14 december) en kom op tijd (14.00 uur).

We doen ons best om er een gezellige middag van te maken. Tenslotte hebben we nog een mededeling voor alle Overhovenaren, dus ook de jongeren.

Mocht u naar aanleiding van de oproep in het vorige nummer van het "Wijkblad" interesse hebben om ons vrijwillig te helpen bij ons werk in de parochie, kom dan gerust naar onze kerstviering op 14 december, om met eigen ogen te zien en te vernemen wat wij al zo doen!

Nog iets: ... a.s. zondag 10 december wordt van 11.00 uur tot 17, 00 uur in "Oos Kaar" een Kerst-markt gehouden, waarbij o.a. de Ziekendienst Overhoven ook met een kraam aanwezig zal zijn.

Heb ik U al verteld, dat het héééél gezellig kan zijn op zo'n markt ... BY THE WAY ?????

Ziekendienst Overhoven

OP STAP MET IVN SITTARD



IVN-SITTARD ORGANISEERT OP 26 NOVEMBER EEN RECREATIEVE WANDELING DOOR HET STAMMENDERBOS TE SPAUBEEK

Datum: zondag 26 november 2000.
09.45 uur vertrek parkeerplaats Paardestraat Sittard.
10.00 uur vertrek wandeling vanaf het NS station te Spaubeek.

Begeleiding: A. en M. Weekers.

Dichtbij huis ligt een prachtig bos met beukenbomen, tamme kastanjes (die vind je nu helaas niet meer). We meanderen door 't bos, 'n avontuur voor de zondagmorgen Een goede raad: makkelijke schoenen! Het wordt regelmatig klimmen en dalen die dag.

Iedereen kan kosteloos aan deze wandeling deelnemen, ook niet IVN-leden.

Bij voldoende auto's is car-pooling mogelijk.

Dia-lezing

"Acht eeuwen Landscommanderij Alden Biesen"

Datum: dinsdag 12 december 2000 om 20.00 uur
Locatie: 't Gulikshoes, hoek Agricolastraat / hoek Ophoven 1 te Sittard.

Inleider: de heer H. Gijsen

Kopij voor het volgende wijkblad kunt u tot uiterlijk 5 december 2000 inleveren bij de heer H. de Man, Rijksweg Noord 193; advertenties bij de heer G. Voet Rolandsweg 2 te Sittard. Het volgende wijkblad verschijnt op 22 december 2000

ZIEKENDIENST OVERHOVEN

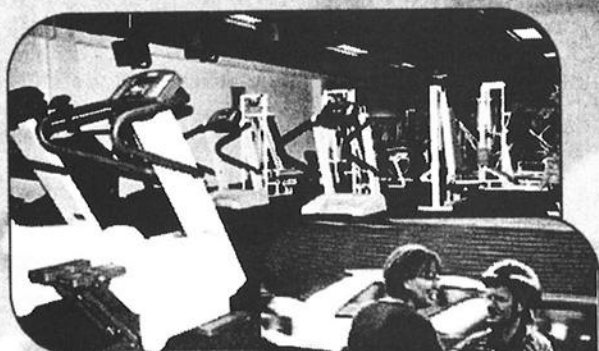
We schrijven november ... en het jaar is al bijna weer voorbij! Het eerste jaar in liet nieuwe millennium, en dus staat de eerste Kerstviering in dit millennium er aan te komen!

Traditie-getrouw verzorgt onze Ziekendienst natuurlijk weer in "Oos Kaar" deze viering, én dit jaar valt dat op:

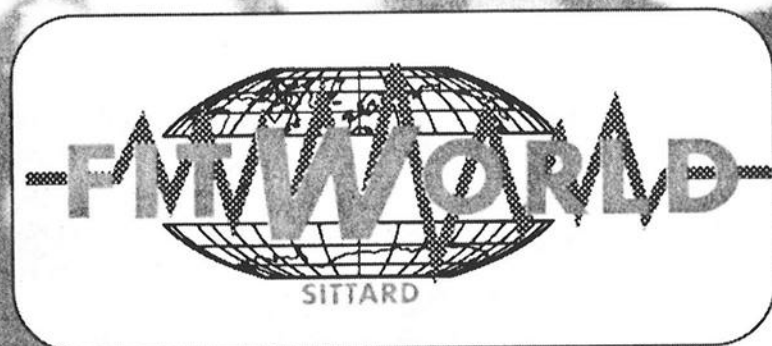
DONDERDAG 14 DECEMBER A.S. om 14.00 uur.

Om te beginnen zal Pastoor van Maanen de Eucharistie verzorgen, ondersteund door het Dameskoor, en daarna blijven

- Fitness
- Cardio-fitness
- Fit-condition
- Bedrijfsfitness
- MBVO-fitness (55+)
- Aerobics



- Meten en testen
- Sportmassage
- High/Low impact
- Steps
- Bodywork's
- Power Barbell Training



Rijksweg Noord 38
6131 CL Sittard
Tel.: 046-4584517

nieuw sittard

Stadspartij Nieuw Sittard

Geachte inwoners van Overhoven,

Zoals u ongetwijfeld allen zult weten, komt er op 1 januari 2001 een nieuwe gemeente. Sittard - Geleen en Born worden samengevoegd tot de nieuwe gemeente "Sittard-Geleen", een gemeente met bijna 100.000 inwoners. Erg fors zult u misschien denken. Dat is zo, maar er liggen ook kansen om er samen iets goeds van te maken. Herindelen mag naar onze mening nooit leiden tot een verslechtering voor de inwoners en daar zal het gemeentebestuur voor moeten zorgen en voor moeten waken. Dat kan als de bestuurders van meet af aan gewoon staan voor de belangen van al degenen die zij vertegenwoordigen en dienen. De bestaande hechte gemeenschappen in de wijken en kerkdorpen moeten evenals bedrijven, instellingen en verenigingen als volwaardige partners worden beschouwd. Het motto van de nieuwe gemeente luidt immers: "Elke burger telt." De kandidaten van Stadspartij Nieuw Sittard hebben al sinds vele jaren bewezen, dat zij steeds weer op de bres staan voor alle inwoners van de stad, wijken en kerkdorpen. Door hun dagelijkse contact met vele gelegingen van de bevolking weten zij precies wat er van hen verlangd wordt. Vaak ook nemen zij actief deel aan het verkiezingsleven.

Wat heeft Stadspartij Nieuw Sittard in de huidige raadsperiode voor de wijk Overhoven betekend?

Graag sommen wij voor u enkele buurten op waar wij ons voor inzetten.

- Veel wijkbewoners vroegen persoonlijk om hulp, of bemiddeling bij diverse onderwerpen.
- Speciale aandacht werd en wordt geschonken aan de leefbaarheid en veiligheid in de wijk.

De bestaande verkeersdrempels zullen spoedig meer mensvriendelijk worden. Ze worden sinusvormig aangepast.

- In de dr. Philipsstraat en de Nusterweg zal de snelheid door maatregelen binnenkort eveneens worden aangepakt.
- In de dr. Philipsstraat komt spoedig, zodra de winkel van Philips weg is, een echte speeltuin.
- Op de Rijksweg Noord komt na het vrijkomen van de woonwagenlokatie een speelgelegenheid voor de jeugd (voorjaar 2001).
- Twee oversteekplaatsen maken het oversteken van de Rijksweg voor voetgangers en fietsers veiliger.
- De voetbalvereniging DVO kreeg een jeugdthunk en een nieuw speel- en oefenveld.
- Scouting Don Bosco verkast naar de voormalige korfbalaccommodatie en komt ruimer en beter in de mogelijkheden te zitten.

- Zowel achter de kerk als in het voormalig "Mariahof" komen appartementen voor senioren, zodat ook de oudere Overhovenaren in hun wijk kunnen blijven wonen.
- De bewoners "aan 't spoor" zullen op termijn beter van hun nachtrust kunnen genieten door de bouw van geluidsschermen.
- De bewoners van de St. Petrusstraat kregen hulp voor 't oplossen van hun parkeer- en verkeersprobleem.
- Het sluipverkeer in de Verlengde Heinseweg wordt aangepakt.
- Onveilige plekken in de wijk werden verlicht dan wel gesnoeid.
- De handboogvereniging "de Alpenjagers" bouwde een overdekte wedstrijd baan.
- Tal van verenigingen konden op diverse manieren op onze ondersteuning rekenen.

Wellicht constateert u zelf, dat Stadspartij Nieuw Sittard woorden omzette in daden. Dat willen we graag voor u blijven doen met onze voor Overhoven in het bijzonder bekende kandidaten.

Lijst 2 nr. 1:

Fred den Rooijen:

Rijksweg Noord 242

- Sinds 1998 wethouder en loco-burgemeester
- Sinds 1990 ombudsman voor Overhoven
- Geboren en getogen in Overhoven
- Vorst van C.V. De Narre
- Lid werkgroep Politiek Overhoven

Lijst 2 nr. 5:

Theu Gerrits

Gr. V. Prinstererstraat 13

- Ruim 25 jaar raadslid
- Sinds 1984 woonachtig in Overhoven
- Geniet al die jaren het vertrouwen van zeer veel kiezers

Lijst 2 nr. 21:

Simon Oonincx

Dr. Philipsstraat 89

- Diverse jaren actief in de Overhovense wijkraad
- Burgerraadslid gem. Sittard
- Een nieuwe kandidaat die voor de wijk wil gaan

Kiest u voor uw eigen wijk?

Stem dan op 22 november a.s. lokaal.

Stem lijst 2 - Stadspartij Nieuw Sittard

Stem op uw en onze Overhovense kandidaten.

nieuw
sittard

GOJO
partyverhuur

G. Fijen
Vouerweg 39
6136 AK Sittard
Tel. 046-4512651
06-51505171

Biertaps • glazen
• sta-tafels • feestverlichting
• partytenten • enz.
Desgewenst verzorgen wij ook uw drank!



Taxi Centrale Sittard
046 - 451 25 25

TCS
KOERIERS

Int. Airport service - Business Cars - Koeriersdienst - Groepsvervoer

Nieuwstadterweg 8 - 6136 KN - The Netherlands - fax. 0031 - (0)46 - 452 66 14
INDUSTRIE PARK NOORD SITTARD

APOTHEEK LIMBRICHTERVELD

DEMPSEYSTRAAT 34-36 TEL. 046 - 4528099

OPENINGSTIJDEN:

maandag tot en met vrijdag van 8.30 tot 18.00 uur

zaterdag, zon- en feestdagen van 11.00 tot 12.00 uur en van 17.00 tot 18.00 uur

SLAGERIJ R. SWIATALSKI



*ook warme en
koude buffetten*

Heistraat 32
OVERHOVEN
tel. 046-4529952

ROUSSEAU

Een begrip in KERSENBONBONS
met steel
PINDAROTSJES met echte chocolade
PRALINÉ TRUFFELS

Chocoladeverwerkende industrie
ROUSSEAU
Langs de Hey 11
Industrieterrein Noord-Sittard

Auto- en vrachtautorijschool

Norbert Ubachs

Tel. 046-4512514 / 06-53800970

Auto Volvo 460 met stuurbeheersing

Theorieboek
Theoriecursus CD-i systeem
Theorie-examen

10 rijlessen van 60 minuten

Voor: **f 550,00** Vervolglessen: **f 50,00**

- Tussentijdse toets bij CBR mogelijk
- Snelcursus mogelijk
- Vaste instructeur

Vrachtauto Mercedes

Theorieboek
Theoriecursus 6 avonden
Theorie-examen
10 rijlessen van 60 minuten

Voor f 1.095,00

Rijbewijs CE verzorgen wij met trekker-oplegger
Zelfde schakelsysteem als in vrachtauto
Prijswijzigingen voorbehouden



No. 1 Piet Veugen
Overhoven 19

Lijst 10

Ouderenpartij Sittard Geleen Born



No. 14 Els Levels -L'Espoir
St. Michielstraat 10

**U GEEFT ONS UW STEM
EN WIJ GEVEN U MACHT**

DE KINDERHOEK

Naam:
Romy Jessen

Hoe oud ben je:
9 jaar.

Wie is je beste vriend of vriendin en waarom?
Kim, omdat ze leuk is.

Wat vind je leuk in Overhoven?
Dat er veel kinderen wonen.

Als je een toverstokje had, wat zou je dan willen veranderen?
Dat oude mensen niet zo snel dood gaan.

Van welke clubjes ben je lid?
Voetbal (DVO).

Heb je nog andere hobby's?
Nee

Wat wil je later worden?
Dieren dokter.

Heb je ook huisdieren?
Twee konijnen (witje en zwartje)

Waar ga je graag op vakantie?
Oostenrijk.

Welk eten vind je niet lekker?
Witlof en spruitjes.

Wat vind je het lekkerste eten?
Frieten en brood van mama.

De driftkikker
de driftkikker is weer driftig!
hij is zo giftig.
de dieren blijven uit de buurt.
de uil glubbt.
de eenden gaan wat verder van zijn waterleliebloem.
sssssssst zegt de kat.
de driftkikker is weer kwaad!
er valt wat bloemenzadd.
de eekhoorn zegt: wat is er met de kikker.
de beer is weer dikker.
de driftkikker zegt: ik ben kwaad op de egels.
die vlegels
die prikten mij met hun siekels
die siekels!
de egels moeten straf hebben! zij de kroon
er was veel lawaai
de egels krijgen van ons een koude douche
een lekkere kouche
en zo de egels stonden bij de boom
er kwam stoom
en floep de emmer over de egels
de egels rieren: zegel zegel kegels
wij zijn nat!
nu zijn wij het zat!
eerlijk verdient zeiden de dieren
gebruik je manieren
sorry kikker zeiden de egels
sorry egels jullie zijn geen vlegels
Claudia Bellebrekers 10 jaar
Vrouwenstraat 8
Sittard
046-4526535



- **FITNESS:**
voor verbetering van de spierkwaliteit en conditie
- **CARDIO-FITNESS:**
voor verbetering van de conditie en extra calorieënverbranding
- **BODY CONTROL:**
Sportief afslanken en figuurverbetering met blijvend resultaat.
- **VOEDINGSANALYSE:**
Voedingsadvies voor sporters en niet-sporters.
- **PEDICURE:**
Voetverzorging op afspraak.

FITNESSCENTRUM OLYMPUS

Steenweg 66A Sittard
Tel. 4582380 / 4518321

Hy

Henk Vorstermans
meubelstoffering - woondecoraties

*Een nieuwe woonwinkel
vol exclusieve meubelen,
decoratie-, cadeau-artikelen*

*Uw vertrouwd adres
voor het betere stoffeerwerk
van klassiek tot modern*

Nusterweg 119 (Industriepark Noord) Sittard
Telefoon (046) 451 84 61 Fax (046) 458 11 74

Ma. t/m vr. 9.00 - 18.00 uur,
donderdag koopavond, za. 10.00 - 17.00 uur

goudsmid

tom smeets



sieraden

- repareren
- graveren
- veranderen
- ontwerpen

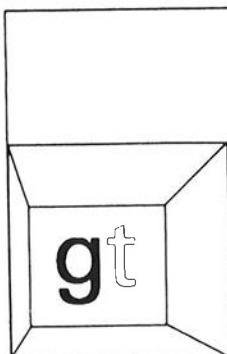
walborgstraat 1 - (overhoven) sittard
tel. 4520212



mart geers groep

- * grondwerken
- * kabelwerken
- * industrieel reinigingswerk
- * industriële hogedrukreiniging
- * specialistisch hijswerk

Overhoven 68, 6136 EG Sittard
Tel. 046-4519331, fax 046-4528877



*Guus
Timmermans*

herenmode

Paardestraat 17
6131 HA Sittard
Tel.: 046-526973